

# Регламент и получение убежища в Испании

Краткое введение для соискателей статуса беженца в Европе

**Теперь Вы в Испании.** Столица страны – Мадрид. Испания находится на юго-западе Европы. Испания является членом Европейского союза; население насчитывает без малого 47 миллионов жителей. С административной точки зрения, Испания включает 17 автономных округов и 2 автономных города. Государственными языками являются испанский (кастильский), каталанский, баскский, галисийский и окситанский.



# РЕГЛАМЕНТ "ДУБЛИН" - ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ

## Вы не можете выбирать страну, где Вы желаете попросить убежища.

В соответствии с регламентом, мы можете попросить статус беженца только в одной из стран-участниц. Как правило, это первая страна в которую Вы въезжаете. На практике это значит, что любая последующая страна, в которой Вы запросите статус беженца, вернет Вас в первоначальную страну.

Это может иметь место, если :

- Ваши отпечатки пальцев были взяты в другой стране (и хранятся в общеевропейской базе данных EURODAC);
- Вы признаете, что находились или проезжали через другую страну, даже если там не брали Ваши отпечатки пальцев;
- может быть каким-либо образом доказано, что Вы находились или проезжали через другую страну;
- может быть доказано, что Вам ранее была выдана виза для въезда в одну из стран ЕС;
- Вы сообщите властям, что хотите присоединиться к своему супругу/супруге, попросившей убежище в другой стране.

С другой стороны, если Ваш супруг, супруга или ребенок являются соискателями статуса беженца или имеют признанный статус беженца в другой стране-участнице, Вы можете подать просьбу о предоставлении убежища в этой стране только по собственному желанию. Если Вы являетесь несовершеннолетним, приехавшим в сопровождении взрослых, просьба о предоставлении убежища подается в стране-участнице, где живут Ваши родители или один из родителей.

### ■ Статья 3.4 регламента "Дублин"

Соискатель статуса беженца должен быть проинформирован в письменной форме, что от него обоснованно ожидают понимания применения данного регламента, его временных рамок и последствий.

Регламент "Дублин" действует в следующих странах: Австрия, Бельгия, Болгария, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Норвегия, Нидерланды, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария и Великобритания.

## Регламент в действии

### Процедура принятия ответственности

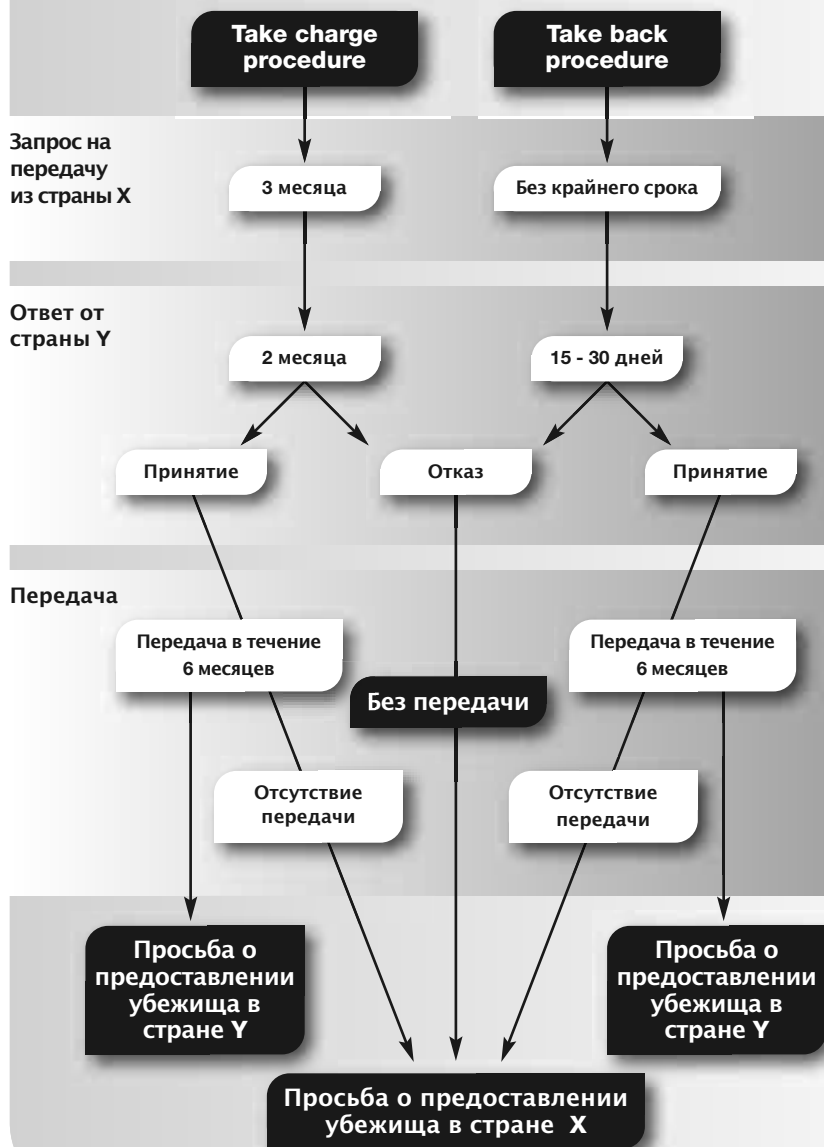
Когда одна из стран-участниц является ответственной согласно критериям регламента, к этой стране обращаются с просьбой о принятии ответственности за Вас и рассмотрении Вашего заявления.

### Процедура возврата

Если страна-участница уже рассмотрела или начала рассматривать Ваше заявление и Вы покинули данную страну, может быть направлено требование о Вашем возврате.



# Вы находитесь в стране X



# РЕАЛИЗАЦИЯ РЕГЛАМЕНТА "ДУБЛИН" В ИСПАНИИ

## Применение регламента "Дублин III" в Испании к лицам, передаваемым другой страной

### *Я являюсь соискателем убежища в Испании. Почему в моем случае применяются процедуры регламента "Дублин"?*

Потому что испанские власти считают, что ответственной за рассмотрение Вашего заявления, согласно процедурам регламента "Дублин", является другая европейская страна.

### *Какова процедура?*

С Вами лишь проведут краткое собеседование для выяснения Вашей личности, способа, которым Вы попали в страну, а также возможности отправки Вас в другую страну ЕС. Собеседование будет проводить служащий **Управления по делам соискателей убежища и беженцев**. Испанские власти попросят власти страны-участницы регламента "Дублин", ответственной за рассмотрение Вашего заявления, принять Вас обратно в страну.

### *Я могу быть задержан?*

Власти не будут Вас задерживать.

### *Что я могу сделать, если я не согласен с решением?*

Если Вы не согласны с решением о передаче, Вы можете подать апелляцию в Национальный апелляционный суд в течение 2 месяцев. Обязательно попросите о применении отлагательного эффекта, т.е. о предоставлении Вам разрешения на пребывание в Испании во время апелляционной процедуры. Вам также следует обратиться к суду с просьбой о приостановке исполнения решения до применения отлагательного эффекта. Суд может принять решение об отлагательном эффекте при наличии обоснованных указаний на нарушение Европейской конвенции о защите прав человека ответственной страной ЕС.

Обычно отлагательный эффект используется на основании гуманитарных соображений, а не из-за нарушения Европейской конвенции о защите прав человека другой страной ЕС. Несмотря на то, что испанские власти не практикуют передачу в рамках регламента "Дублин", Вы будете нелегально находиться на территории Испании без разрешения, если не выполните условия получения разрешения на работу и/или разрешения на только пребывание в стране согласно общему законодательству о миграции.

### *Когда и как будет произведена передача?*

В аэропорту Вас направят обратно в ответственную страну в рамках регламента "Дублин". Если заявление о предоставлении убежища подано на территории Испании, Вас попросят покинуть страну в течение 15 дней, однако передача осуществляться не будет. Как упоминалось выше, Вы можете остаться на территории Испании без получения какого-либо разрешения.





## **Какая процедура применяется к недееспособным лицам и лицам, страдающим психическими или физическими заболеваниями?**

Вас не будут передавать другой стране, если испанские власти сочтут неразумным отправлять Вас в определенную страну. В этом случае Вам выдадут гуманитарное разрешение на пребывание в стране сроком на один год без права трудоустройства. Если ситуация не изменится, через год Вы сможете продлить данное разрешение на новый срок.

## **Процедура при передаче в Испанию в рамках регламента "Дублин III"**

### ***Почему меня передают Испании?***

Вас направляют в Испанию, если считается, что Ваше заявление о предоставлении убежища должно рассматриваться в этой стране.

### ***Что происходит по прибытии?***

Вы прилетите в аэропорт Барахас (Мадрид) либо прибудете на испанскую границу наземным транспортом. Там Вас встретит служащий полиции аэропорта или миграционной службы. Служащий объяснит Вам, куда идти, и даст Вам билет на поезд.

### ***Что происходит дальше?***

► **Принятие ответственности:** Если Вы никогда раньше не проходили процедуру получения убежища в Испании, служащий направит Вас в один из приемно-регистрационных центров Управления по делам соискателей убежища и беженцев. Там Вам необходимо подать заявление о предоставлении убежища. Вам предоставят жилье в центре, а также право обратиться за юридической консультацией в НГО, к государственному или частному адвокату. У Вас также есть право на социальную и медицинскую помощь, как и у каждого соискателя убежища. К Вам будет применяться обычная процедура получения убежища в Испании, в рамках которой ответственным органом выступает Управление по делам соискателей убежища и беженцев.

► **Возврат:** Если Вы раньше уже проходили процедуру получения убежища в Испании и Вас уже определяли в определенную провинцию, Вас направят в приемный центр, находящийся в соответствующей провинции. Там Вам предоставят жилье. Если Вас пока не определили в ту или иную провинцию, Управление по делам соискателей убежища и беженцев определит Вас в приемный центр. Вы будете ожидать определения в провинцию в Центре Красного креста. Вам предоставят жилье в центре, а также право обратиться за юридической консультацией в НГО, к государственному или частному адвокату. У Вас также есть право на социальную и медицинскую помощь, как и у каждого соискателя убежища. Ваша процедура получения убежища продолжится автоматически; при этом ответственным органом будет выступать Управление по делам соискателей убежища и беженцев.

### ***Как мне получить медицинскую помощь?***

Если Вам нужна неотложная медицинская помощь по прибытии в Испанию, власти другой страны-участницы регламента "Дублин", как правило, должны сообщить об этом испанским властям. Если Вам нужна медицинская помощь, сообщите об этом ответственному сотруднику Вашего приемного центра.

# ПРОЦЕДУРА ПОЛУЧЕНИЯ УБЕЖИЩА В ИСПАНИИ

Право на подачу заявления о предоставлении убежища есть у каждого иностранного гражданина (лица, не являющегося гражданином страны ЕС). Орган, отвечающий за рассмотрение Вашего заявления - Управление по делам соискателей убежища и беженцев (OAR). Если в своей стране Вы подвергаетесь преследованиям, пыткам или серьезному нарушению прав человека, испанские власти не могут отправить Вас назад.

Если у Вас нет гражданства, Вы можете подать заявление в OAR о признании Вас лицом без гражданства. Для этого будет проведена отдельная процедура за рамками процедуры предоставления убежища.

## 1. Формы защиты, которые Вы можете получить в Испании

■ **Убежище (*Asilo*)** Беженцам, как правило, предоставляется убежище. Беженцами считаются лица, которые подвергаются серьезным преследованиям в своей родной стране или стране последнего проживания или которые имеют обоснованные опасения стать жертвой преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства, политических убеждений или принадлежности к определенной социальной группе.

■ **Дополнительная защита:** Согласно новому законодательству, выгоды от статуса дополнительной защитой схожи со статусом беженца. Согласно статье 4 закона, дополнительная защита предоставляется лицам, которые не отвечают критериям для получения статуса беженца, но в отношении которых существуют достаточные основания полагать, что они подвержены реальному риску серьезной угрозы жизни, здоровью или серьезной опасности в связи с вооруженным конфликтом или массовым насилием.

■ **Особая защита из гуманистических соображений:** Согласно статье 46.2 закона, государство может позволить тому или иному лицу остаться в стране на постоянной основе в рамках общего миграционного режима на основаниях, отличных от указанных в двух ситуациях выше. Подобная практика применяется в исключительных случаях, если депортация в страну происхождения не представляется возможным или целесообразным по причине серьезной угрозы – в таком случае Вы получите временное разрешение на пребывание в стране. Основанием для этого может быть, к примеру, серьезное заболевание или гражданская война. Однако если ситуация в Вашей стране изменится к лучшему, разрешение могут отозвать.

## 2. Процедура подачи заявления о предоставлении убежища

### *Как подать просьбу о предоставлении убежища?*

Просьба о предоставлении убежища подается в пунктах пересечения границы или Центрах интернирования мигрантов (CIE) (депортации незаконных мигрантов).

► **На границе.** По прибытии на испанскую границу сообщите сотрудникам пограничной службы о своем желании подать заявление о предоставлении убежища. Сотрудник органов внутренних дел проведет с Вами собеседование. В ходе собеседования Вы можете воспользоваться помощью адвоката и переводчика.





► **На территории Испании.** Вы можете позвонить по номеру 060 и попросить назначить Вам собеседование по вопросу предоставления убежища. Вам назначат дату первого собеседования, в ходе которого у Вас также будет право на услуги адвоката и переводчика.

### **Какова дальнейшая процедура?**

Ваше заявление о предоставлении убежища будет рассмотрено либо в рамках стандартной процедуры, либо по ускоренной процедуре.

#### **Стандартная процедура**

Сначала с Вами проведут краткое собеседование для установления Вашей личности и маршрута следования из Вашей страны. После этого Вы пройдете второе, более длительное собеседование, в ходе которого Вас спросят о причинах подачи заявления о получении убежища в Испании.

#### **Ускоренная процедура**

Если Вы представили властям ложные сведения о своей личности или нарушили обязательство о сотрудничестве с властями, по Вашему делу проведут лишь краткое слушание относительно Вашей личности и маршруте следования.

#### **Первое собеседование для установления личности и маршрута следования**

Собеседование будет проводить сотрудник OAR. Он задаст Вам несколько вопросов о Вашей личности, Ваших родственниках, способе, которым Вы попали в страну, а также кратко расспросит Вас о причинах, по которым Вы покинули родную страну. На собеседовании будут также присутствовать юридический представитель и переводчик. В конце собеседования переводчик переведет для Вас письменный протокол. Вы должны будете подписать протокол. Внимательно проверьте, все ли Ваши ответы были запротоколированы верно.

#### **Второе, более детальное собеседование о причинах подачи заявления о предоставлении убежища**

Согласно общей процедуре, с Вами проведут еще одно собеседование; на этот раз Вас подробнее расспросят о причинах подачи заявления о предоставлении убежища в Испании. Собеседование проводит сотрудник OAR. На собеседовании может присутствовать юридический представитель, который вправе попросить разъяснить тот или иной вопрос. Переводчик переводит вопросы и Ваши ответы. Кроме того, на собеседовании может присутствовать и задавать вопросы представитель Комиссии ООН по правам человека. Вы должны разъяснить все причины, по которым Вы покинули родную страну и попросили убежища. Вы можете говорить свободно и не бояться. Все присутствующие обязаны хранить полученную от Вас информацию в строгом секрете и не вправе разглашать ее кому-либо. Если Вы чего-то не поняли, уточните. Также сообщите интервьюеру, если Вы не можете говорить о чем-либо в присутствии мужчины или женщины. Собеседование будет запротоколировано, и протокол будет переведен для Вас. Вы должны будете подписать каждую страницу. Внимательно проверьте, все ли Ваши ответы были запротоколированы верно.

После проведения собеседований и анализа Вашего дела OAR передает его на рассмотрение Оценочной комиссии: **Межведомственный комитет по вопросам предоставления убежища и статуса беженца** (административный орган при Министерстве внутренних дел, состоящих из представителей министерств иностранных дел, внутренних дел, юстиции, труда, иммиграции и равенства).

#### **Дополнительные разъяснения**

- Если у властей возникнут сомнения по поводу Вашей национальности, с Вами может провести беседу специалист по языкам, и Вы пройдете проверку знаний о стране Вашего происхождения.
- В случае сомнений по поводу Вашего возраста Вас могут направить на медицинское обследование (рентгеновский снимок кисти руки).

## Правовая помощь

Вблизи приемных центров находятся негосударственные организации, которые предоставляют бесплатные юридические консультации:

### ■ SPANISH COMMISSION FOR REFUGEES (CEAR) / ИСПАНСКАЯ КОМИССИЯ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ (CEAR)

Avenida General Perón, 32. 2º dcha. 28020 Madrid / (Мадрид)  
+34.91.5980535

### ■ ACCEM (Spanish Catholic Commission for Migration) / ACCEM (Испанская католическая комиссия по вопросам миграции)

Plaza Santa Maria Soledad Torres Acosta, 2. 20004 Madrid / (Мадрид)  
91.532 74 78/9

Во время процедуры предоставления убежища Вас могут направить в центр для проживания в одной из провинций. После перевода в центр Вы можете связаться с местным центром юридических консультаций. Вы также можете обратиться к государственному или частному адвокату.

## Язык

Собеседования и вся процедура в целом проводятся на испанском языке. В ходе собеседования у Вас есть право на услуги переводчика, который будет переводить все на язык, которым Вы владеете. Вы также можете воспользоваться услугами переводчика во время встреч с Вашим адвокатом в центре юридических консультаций. Кроме того, Вы можете прийти с сопровождающим, который будет переводить.

### ***Какая процедура применяется к несовершеннолетним и недееспособным лицам, прибывшим без сопровождения?***

Если Вы несовершеннолетний, прибывший в страну без сопровождения, и у OAR или государственного прокурора нет сомнений по этому поводу, Вы можете приехать в страну напрямую, и Вас направят в специальный центр. Для защиты Ваших прав и интересов в ходе процедуры предоставления убежища будет назначен уполномоченный представитель. Этот человек должен обладать базовыми знаниями о процедуре получения убежища, хотя он не является юристом. Уполномоченный представитель должен присутствовать с Вами на всех собеседованиях. Вы также можете связаться со своим представителем в случае возникновения вопросов или проблем в ходе процедуры.

## 3. Права соискателей убежища

### Получение временного вида на жительства

Вам выдадут вид на жительство (желтую карту) сроком на шесть месяцев. Через шесть месяцев Вы получите разрешение на работу. Данное разрешение позволит Вам проживать и работать на территории Испании в течение процедуры рассмотрения Вашего заявления о предоставлении убежища. Вам запрещается покидать территорию Испании во время процедуры получения убежища или контактировать с консульством или властями страны Вашего происхождения.

### Проживание

Во время процедуры предоставления убежища Вы будете проживать в приемно-регистрационном центре. Через некоторое время Вас могут направить в другой центр для проживания в одной из провинций. Отправка в другую провинцию обычно возможна только с целью воссоединения семьи.



### Социальная помощь

Если Вы не в состоянии оплатить свои базовые потребности, Вы имеете право на получение социального денежного пособия во время проведения процедуры предоставления убежища. Размер денежного пособия зависит от конкретной провинции. Пособие обычно выплачивает раз в месяц. Часть социальной помощи может быть предоставлена в натуральной форме (в виде продуктов питания, одежды, бесплатного проезда в общественном транспорте и т.д.).

### Медицинское обслуживание

Вы имеете право на получение необходимого медицинского обслуживания. Если Вы страдаете физическими или психическими заболеваниями и нуждаетесь в помощи, обратитесь к ответственному сотруднику Вашего приемного центра. Он организует для Вас прием у врача в государственном лечебном учреждении.

### Образование

Дети до 16 лет будут обучаться либо в школе приемного центра, либо в обычной государственной школе. Вопросами школьного образования занимаются органы власти автономных округов.

### Воссоединение семьи

Во время процедуры предоставления убежища члены Вашей семьи не могут приехать к Вам из Вашей родной страны.

### Задержание

Вас не могут арестовать во время процедуры.

Вас могут задержать, если Ваша просьба о предоставлении убежища отклонена по причине недопустимости.

- ▶ Вы совершили уголовное преступление,
- ▶ существует неопровержимое доказательство, что Вы откажетесь возвращаться в свою страну.

## 4. Результаты и последствия процедуры

Длительность процедуры предоставления убежища может существенно варьироваться. Большинство соискателей убежища получает решение по делу в течение одного года. По Вашему делу будет вынесено одно из следующих возможных решений:

### ■ Убежище

Вам выдадут вид на жительство и проездной документ для беженцев. Ваш супруг/супруга и дети до 18 лет могут приехать к Вам в Испанию. Через пять лет пребывания в стране Вы можете подать заявление о получении испанского гражданства (или через два года, если Вы являетесь гражданином латиноамериканской страны, Андорры, Филиппин, Экваториальной Гвинеи, Португалии, или если Вы являетесь евреем португальского происхождения). Общий крайний срок подачи заявления о получении испанского гражданства составляет десять лет.

### ■ Дополнительная защита

Согласно новому законодательству, выгоды от статуса дополнительной защитой схожи со статусом беженца. Вам выдадут вид на жительство сроком на пять лет с правом продления. Однако если ситуация в Вашей стране изменится к лучшему, вид на жительство могут отозвать в любой момент.

## ■ Отрицательное решение

Ваше заявление отклоняют, и Вы должны покинуть территорию Испании в течение 15 дней. Подобное решение выносят, если, по мнению властей, Вы не нуждаетесь в защите, так как причины, по которым Вы покинули свою страну, признаны недостаточными или недоказанными.

## ■ Решение о недопустимости

Ваше заявление отклоняют на формальных основаниях. Это означает, что причины, по которым Вы покинули свою страну, не будут рассматриваться детально. Вы должны покинуть территорию Испании. Такое решение принимается в следующих случаях:

- 1** Вы подали заявление о предоставлении убежища без уважительных причин в течение одного месяца с момента прибытия в Испанию или с момента возникновения оснований для подачи просьбы о предоставлении убежища;
- 2** Вы предоставили непоследовательную, неправдоподобную, недостаточную или противоречивую информацию, не соответствующую реальной ситуации в стране Вашего происхождения или, если Вы не имеете гражданства, в стране проживания, в связи с чем стало очевидно, что Ваша просьба не имеет достаточных оснований с точки зрения обоснованных опасений стать жертвой преследований или серьезного вреда.
- 3** Вы прибыли из страны, признанной испанским правительством безопасной, и причины, по которым Вы подали просьбу о предоставлении убежища, представляются властям неправдоподобными.

## *Что я могу сделать, если я не согласен с решением?*

Если Вы не согласны с решением Межведомственного комитета по вопросам предоставления убежища и статуса беженца. Вы можете подать письменное апелляционное заявление (апелляцию об изменении решения) в Министерство внутренних дел в течение **1 месяца с момента уведомления о решении**, либо в Национальный апелляционный суд в течение **2 месяцев с момента уведомления о решении**, воспользовавшись помощью юридического представителя.

Апелляционное заявление составляется на испанском языке. В заявлении Вы должны указать причины, по которым Вы не согласны с решением Межведомственного комитета по вопросам предоставления убежища и статуса беженца и нуждаетесь в защите на территории Испании. По возможности приложите любые имеющиеся у Вас доказательства.

Вы можете обратиться в НГО, к государственному или частному адвокату за помощью в составлении апелляционного заявления.

Если Вы подаете апелляцию, как правило, Вы не можете оставаться на территории Испании до принятия решения. Апелляционная процедура может занять длительное время – несколько месяцев или даже лет. В конце апелляционной процедуры Национальный суд может отклонить Вашу апелляцию, удовлетворить ее и вернуть Ваше дело в Межведомственный комитет по вопросам предоставления убежища и статуса беженца, либо удовлетворить Вашу апелляцию и предоставить Вам убежище или временный въезд в страну. Решение Национального суда является окончательным. Добиться его пересмотра удастся редко. Обратитесь за правовой помощью в один из центров юридических консультаций.

## ■ Возвращение

Если Ваше заявление о предоставлении убежища отклоняют, Вы должны покинуть Испанию добровольно. Если Вы не делаете этого добровольно, миграционная полиция может депортировать Вас принудительно. Вас также могут арестовать и задержать для этой цели.

# Схема процедуры получения убежища в Испании

